

Internationale Sprachen

Beitrag von „Platzmeister“ vom 30. September 2019, 00:06

[Zitat von Yukiko Kami Asai](#)

Ich hatte versucht anzustoßen ne internationale Sprache festzulegen auf Basis der CartA und simoff Anstrengung aber das kommt nicht so gut an wie es scheint...

Faantir findet es sogar langweilig aber Faantir kann ja auch alles... da bin ich nicht so begabt.

Ich muss sagen, ich finde diese Diskussion nicht unbedingt langweilig, aber völlig überflüssig. Wir sind hier (und da meine ich jetzt mal vorrangig den MdM) eine Ansammlung von deutschen (oder deutschsprachigen) MN, wie man auch unserem Forenlogo hier oben entnehmen kann. Die Muttersprache (und damit die SimOff-Sprache) der übergroßen Mehrheit der Mitspieler, die sich hier tummeln ist somit Deutsch. Und auch die siminterne Sprache fast aller MN, in denen die hier beteiligten Mitspieler aktiv sind ist Deutsch. Wenn sich verschiedene dieser MN aus dem RL-Bezug heraus einen anderssprachigen Hintergrund geben, beschränkt er sich doch fast immer nur auf Titel, Namen, Anreden, sonstige Floskeln, Überschriften von Texten oder ähnlichem. Inhalte dagegen werden weitestgehend in deutscher Sprache abgefasst, damit alle teilnehmenden Mitspieler, die vorwiegend aus dem deutschsprachigen Raum kommen, die Sachen, Inhalte und Zusammenhänge verstehen, also der Simulation auch folgen können. Und dies ohne Übersetzung. Und das finde ich für diesen Mitspielerkreis auch gut so. Es sollte also keinerlei Sprachbarrieren geben, wenn MN aus dem deutschsprachigen Raum, und die sind auch nur auf der CartA verzeichnet, miteinander interagieren.

Natürlich gab es in der Geschichte schon einige Versuche, mit anderssprachigen (also auch SimOff anderssprachigen) MN-Welten oder -Communities Kontakt aufzunehmen und dauerhafte Beziehungen zu unterhalten. Mir ist aber kein Fall bekannt, wo derartige "sprachübergreifende" Interaktion wirklich auch auf einen längeren Zeitraum funktioniert hätten. Selbst zu dem recht lange auf der OIK-Karte verzeichneten Réunion gab es außer dieser Eintragung keine wirklichen Beziehungen. Man möge mich korrigieren, wenn es doch eine solche bi- oder multilinguale Kommunikation mit fremdsprachigen MN gegeben hat. Aber selbst wenn dies der Fall gewesen sein sollte, ändert das nichts am jetzigen Zustand.

Für unsere derzeitige Situation sehe ich weder eine Notwendigkeit noch eine realistische Möglichkeit, eine andere Sprache als Deutsch für die hier versammelten und auf der CartA verzeichneten MN als SimOff-Sprache oder internationale SimOn Sprache zu etablieren. Wenn Mitspieler einer MN mit anglo-amerikanischem, frankophonen oder slawisch-sprachigen RL-Hintergrund Ambitionen hegen, mit z.B. englisch-, französisch-, polnisch- oder russischsprachigen MN-Szenen Kontakt aufzunehmen, kann das sicher interessant sein. Ich bin aber Pessimist, dass solch eine Beziehung wirklich auf Dauer aktiv bleibt, oder gar dazu führt, dass sich eine fremdsprachige MN z.B. auf der CartA-Karte eintragen lässt.

Ach, und eine Diskussion darum, wie die RL-Sprachen SimOn genannt werden sollen, ist in meinen Augen völlig überflüssig. Das sollte jede MN selber entscheiden. Wenn sich vielleicht benachbarte MN auf bestimmte Bezeichnungen einigen - gut so, wenn nicht - genauso gut. Da etwas unbedingt, aber ohne wirkliche Notwendigkeit vereinheitlichen zu wollen ist einfach nur sinnlos.